

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 19 december 2012

om det statliga stöd SA 26374 (C 49/08) (f.d. N 402/08) som Polen har genomfört till förmån för PZL Dębica S.A.

[delgivet med nr C(2012) 9464]

(Endast den polska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2013/294/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 108.2 första stycket,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska sam-arbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

I. FÖRFARANDE

- (1) Genom en skrivelse av den 13 augusti 2008 anmälde Polen till kommissionen de åtgärder som planerades till stöd för omstruktureringen av PZL Dębica S.A. (nedan kallat PZL Dębica eller företaget). Genom en skrivelse av den 3 oktober 2008 bad kommissionen Polen att inkomma med vissa handlingar som saknades. Handlingarna lämnades den 20 oktober 2008.
- (2) Genom en skrivelse av den 19 december 2008 under-rättade kommissionen Polen om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 108.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (nedan kallat *fördraget*) avseende åtgärderna (nedan kallat *beslutet om att inleda förfarandet*).
- (3) Beslutet om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽²⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter. Kommissionen har inte mottagit några synpunkter på beslutet om att inleda förfarandet från någon berörd tredje part.
- (4) De polska myndigheterna lämnade ytterligare upplysningar med anledning av beslutet om att inleda förfarandet den 12 februari 2009, den 9 juli 2010, den 16 maj 2011, den 7 juni 2011 och den 8 juni 2011.
- (5) Den 18 augusti 2011 bad Polen kommissionen att skjuta upp bedömningen av det anmälda stödet till och med

den 31 oktober 2011. Den 10 oktober 2011 återkallade Polen en del av de anmälda åtgärderna, nämligen ett kapitaltillskott och ett lån på förmånliga villkor, som båda skulle ha beviljats av den statligt ägda industri-utvecklingsbyrån.

- (6) Den 2 november 2011 lämnade Polen en rapport för att visa att den återstående åtgärd som omfattades av anmä-lan, uppskov med socialförsäkringsskulder, uppfyllde kri-teriet privat borgenär och därför inte utgjorde statligt stöd.
- (7) Genom en skrivelse av den 26 juli 2012 bad kommis-sionen Polen att lämna ytterligare förklaringar på ett antal punkter. Polen svarade genom en skrivelse av den 31 augusti 2012, där kommissionen underrättades om att ett avtal om uppskov med socialförsäkringsskulder hade ingåtts den 1 mars 2012 och att den utestående skulden till länsmarskalkens lokalkontor hade återbetalats den 14 augusti 2012.
- (8) De senaste upplysningarna från de polska myndigheterna lämnades den 6 december 2012.

II. STÖDMOTTAGAREN OCH DENNES OMSTRUKTURE-RINGSPLANER

1. Stödmottagare

- (9) PZL Dębica har 212 anställda. Det är ett medelstort fö-retag som framför allt är verksamt inom produktion av kylutrustning som kompressorer, enheter för isvatten och kylaggregat, luft- och vätskekylare, spray- och avdunst-ningskondensorer, vertikala och horisontella rörkonden-sorer och tankutrustning i form av vätskeavskiljare, ho-risontella tankar, mellankylare, värmeväxlare, oljeavskil-jare och kylventiler.
- (10) Företaget är beläget i provinsen Podkarpackie, en region som omfattas av artikel 107.3 a i fördraget. Det grunda-des 1938 och har varit aktiebolag sedan 1995. Företagets aktier ägdes 1999 av statskassan (25,08 %) och de an-ställda (74,92 %). Företaget privatiserades helt och hållet 2006, och merparten av aktierna innehades av de dåva-rande och tidigare anställda och deras arvingar. En privat investerare, Eurotech, förvärvade 2010 en andel på 16,7 % av PZL Dębica.

⁽¹⁾ EUT C 53, 6.3.2009, s. 17.

⁽²⁾ EUT C 53, 6.3.2009, s. 17.

- (11) Företagets andel av den polska marknaden för kylutrustning är liten (mindre än 1 % 2006). Exporten stod 2006 för 15,6 % av den totala försäljningen, varav 6,8 % gick till länder utanför EU. På den polska marknaden möter företaget stark konkurrens från ett antal företag, t.ex. York International, GEA GRASSO Refrigeration Division, Mycom International Refrigeration (Ltd), MOSTOSTAL Wrocław S.A., Aerzen Maschinenfabrik GmbH och Zakład Metalowy PILZNO.

2. Den första omstrukturingsplanen

- (12) Enligt de polska myndigheterna började företagets ekonomiska svårigheter 2002. Vid den tiden antogs en omstrukturingsplan för 2002–2007. Planen uppdaterades i oktober 2003 och innefattade följande åtgärder:
- a) En avskrivning av den statliga fonden för rehabilitering av funktionshindrade på 2 358 689,41 zloty.
 - b) En avskrivning av Dębica kommunfullmäktige på 1 063 790,45 zloty.
 - c) Ett lån på förmånliga villkor från fonden för företagsomstrukturering på 3 890 000 zloty för återbetal-

ning av en del av socialförsäkringsskulden till socialförsäkringsmyndigheten.

- d) Uppskov från socialförsäkringsmyndigheten med en skuld med ett nominellt värde av 1 364 600 zloty.
- e) En avskrivning av Dębica skattekontor på 914 522,15 zloty.
- f) Fyra åtgärder som betecknades som stöd av mindre betydelse med ett totalt värde av 17 055,81 zloty.

- (13) På grund av budgetbegränsningar kunde fonden för företagsomstrukturering inte bevilja PZL Dębica det utlovade lånet (se skäl 12 c). Socialförsäkringsmyndigheten beslutade därför att inte bevilja uppskov med återstoden av skulden (se skäl 12 d). Den finansiella omstrukturering som planen syftade till kunde därför inte genomföras av PZL Dębica.

- (14) Företaget lyckades ändå genomföra de övriga delarna av omstrukturingsplanen, vilket ledde till att en blygsam vinst noterades redan 2006. Företagets finansiella resultat mellan 2002 och 2011 sammanfattas i tabell 1 nedan.

Tabell 1

PZL Dębica's finansiella resultat 2002–2011 (miljoner zloty)

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012 ⁽¹⁾
Netto-försäljning	11,5	13,1	15	11,6	15,9	14	15	15,2	14	15,9	21,5
Resultat före finans-netto och skatt	- 0,7	0,3	- 0,2	- 2	1,6	2	1,3	1,9	1,1	1,5	3,5
Nettovinst	- 2,1	- 0,9	- 1,2	- 3	0,5	1	0,01	0,5	0,01	0,2	2,7

1 euro = ca 4 zloty

⁽¹⁾ Prognos i augusti 2012 för 2012 som helhet, baserat på uppgifter för första och andra kvartalet 2012.

3. Den andra omstrukturingsplanen

- (15) Sedan den finansiella omstruktureringen enligt den första omstrukturingsplanen inte genomförts anmäldes en andra omstrukturingsplan till kommissionen i augusti 2008. Denna andra plan avsåg i stor utsträckning företagets finansiella omstrukturering. Den innefattade följande åtgärder:

- a) Ett kapitaltillskott från industriutvecklingsbyrån på 4 965 800 zloty.
- b) Ett lån på förmånliga villkor från industriutvecklingsbyrån på 5 534 200 zloty för återbetalning av en del av skulden till socialförsäkringsmyndigheten.

- c) Uppskov med den resterande socialförsäkringsskulden till socialförsäkringsmyndigheten med ett nominellt värde av 3 miljoner zloty.

- d) En avskrivning av länsmarskalkens lokalkontor med 101 600 zloty.

III. BESLUTET OM ATT INLEDA FÖRFARANDET

- (16) I beslutet om att inleda förfarandet uttrycktes tvivel beträffande förenligheten med den inre marknaden hos följande stödåtgärder som ingick i den första omstrukturingsplanen:

- a) Uppskov från Dębica kommunfullmäktige med en skuld med ett nominellt värde av 1 164 900 zloty.

b) En avskrivning av Dębica skattekontor på 914 522,15 zloty.

c) Uppskov från socialförsäkringsmyndigheten med en skuld med ett nominellt värde av 1 364 600 zloty.

Kommissionen ifrågasatte också att de åtgärder som anges i tabell 2 nedan betecknats som stöd av mindre betydelse.

(17) Kommissionen ställde sig dessutom tvivlande till att omstrukturingsplanen innehöll alla delar som krävdes för att återställa PZL Dębica lönsamhet och undrade om en omstrukturingsperiod på 12 år inte var för lång mot bakgrund av punkt 35 i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter ⁽³⁾ (nedan kallade *riktlinjerna*).

(18) Med tanke på det stöd som redan beviljats inom ramen för den första planen (se skäl 12 a och 12 b) ifrågasatte kommissionen också att företaget var berättigat till nytt omstrukturingsstöd (se skäl 15) mot bakgrund av principen om att stöd endast får ges en gång (se avsnitt 3.3 i riktlinjerna).

(19) I beslutet om att inleda förfarandet uppgav kommissionen att den inte fått se något rättsligt bindande dokument avseende de åtgärder som Polen betecknat som åtgärder före anslutningen (se skäl 16 a–c), genom vilket berörda nationella myndigheter förbundit sig att bevilja stöd.

(20) När det gäller det faktiska beloppet för det stöd som företaget redan beviljats ställde sig kommissionen dessutom tvivlande till att det stöd av mindre betydelse som beviljats 2006 kunde betecknas som sådant, eftersom det beviljats ett företag i svårigheter som, enligt artikel 1.1 h i kommissionens förordning (EG) nr 1998/2006 av den 15 december 2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i fördraget på stöd av mindre betydelse ⁽⁴⁾, inte hade rätt till sådant stöd.

(21) Slutligen tvivlade kommissionen på att de föreslagna kompensationsåtgärderna kunde godtas eftersom de var förknippade med återställandet av företags långsiktiga lönsamhet och därmed inte kunde betecknas som kompensationsåtgärder. Kommissionen uppgav också att Polen inte hade visat att de nedlagda verksamheterna inte var förlustbringande.

IV. KOMMENTARER FRÅN MEDLEMSSTATEN

(22) Detta kapitel innehåller endast de polska myndigheternas kommentarer beträffande de åtgärder som inte återkallades under undersökningens lopp.

⁽³⁾ EUT C 244, 1.10.2004, s. 2.

⁽⁴⁾ EUT C 379, 28.12.2006, s. 5.

1. Omstruktureringens längd

(23) När det gäller omstruktureringsprocessens längd menade de polska myndigheterna att de båda omstruktureringsplanerna borde behandlas som en enda plan eftersom det inte var företagets fel att den första planen misslyckades och den andra omstruktureringsplanen i huvudsak avsåg den ofullständiga finansiella omstruktureringen enligt den första planen.

2. Principen om att stöd endast får ges en gång

(24) Polen återkallade de stödåtgärder som anges i skäl 15 a och b eftersom beviljandet av de åtgärderna enligt beslutet om att inleda förfarandet skulle kunna vara oförenligt med principen om att stöd endast får ges en gång. De polska myndigheterna förklarade att återkallandet var en följd av att PZL Dębica inte längre betecknades som ett stort företag. Eftersom PZL Dębica hade färre än 250 anställda var företaget inte längre berättigat till finansiering från industriutvecklingsbyrån, som bara tillhandahåller finansiering för stora företag. Uppskovet med skulden till socialförsäkringsmyndigheten och avskrivningen av skulden till länsmarskalkens kontor återkallades emellertid inte. Polens argument när det gäller de åtgärderna återges nedan.

3. Stöd som utlovats före anslutningen

(25) När det gäller de tre åtgärder som i beslutet om att inleda förfarandet betecknas som stöd som utlovats före EU-anslutningen (skäl 16 a–c i det här beslutet) lämnade Polen styrkande handlingar till stöd för sitt påstående att stödet beviljats före anslutningen och därför inte utgjorde nytt stöd.

Skuld till Dębica kommunfullmäktige

(26) När det gäller skulden till Dębica kommunfullmäktige lämnade Polen en notariehandling som bekräftade att skulden reglerats den 31 maj 2004 genom en överföring av egendom till Dębica kommunfullmäktige. Handlingen avsåg regleringen av kapitalbeloppet på 1 116 788,60 zloty och ränta på 592 669,80 zloty ⁽⁵⁾.

(27) Polen förklarade också att denna åtgärd inte hade inkluderats i den första omstruktureringsplanen eftersom den ansökan om stöd som PZL Dębica lämnat till Dębica kommunfullmäktige hade avslagits.

Skuld till skattekontoret

(28) När det gäller skulden till skattekontoret på 914 552,15 zloty lämnade Polen ett beslut av den 20 oktober 2003 om villkoren för omstruktureringen, som undertecknats

⁽⁵⁾ Räntan för denna skuld som uppstått 2001–2002 varierade mellan 14 % och 31 % under uppskovsperioden 2001–2004. Se tabell 3. Skuldbeloppet enligt beslutet om att inleda förfarandet (1 164 900 zloty) korrigerades av Polen till 1 116 788,60 zloty.

av chefen för det lokala skattekontoret. Enligt det beslutet skulle 636 729,85 zloty plus ränta på 277 822,30 zloty skrivas av.

- (29) Polen förklarade att påståendet i beslutet om att inleda förfarandet att detta stöd utlovats före anslutningen men inte beviljats var felaktigt av ett antal skäl.

- (30) För det första beskrev Polen den stödmekanism som avses i lagen om omstrukturering av företags offentlig-rättsliga skulder av den 30 augusti 2002 ⁽⁶⁾ (nedan kallad 2002 års lag). Enligt den lagen kan en beviljande myndighet (t.ex. skattekontoret) efter en ansökan från ett företag i svårigheter utfärda ett beslut om villkoren för omstruktureringen (nedan kallat *omstruktureringsbeslut*). Detta beslut gör mottagaren berättigad till stöd. Den faktiska utbetalningen eller avskrivningen (beroende på åtgärden) sker på grundval av ett genomförandebeslut där den beviljande myndigheten bekräftar att omstruktureringen har slutförts (nedan kallat *genomförandebeslut*). Enligt de polska myndigheterna är syftet med detta genomförandebeslut att bekräfta att stödmottagaren i) har lämnat ett uppdaterat omstruktureringsprogram tillsammans med uppgifter om företagets finansiella situation, ii) har betalat en omstruktureringsavgift och iii) inte har fått nya skulder till den beviljande myndigheten. Genomförandebeslutet är endast en administrativ handling som bekräftar att villkoren i omstruktureringsbeslutet har uppfyllts. Enligt 2002 års lag kontrollerar den beviljande myndigheten om villkoren för omstruktureringen har uppfyllts tidigast 15 månader efter det att omstruktureringsbeslutet har delgetts.

- (31) För det andra meddelade Polen kommissionen att skattekontoret inte utfärdat något genomförandebeslut för PZL Dębica. Detta berodde enligt Polen på att vissa offentliga myndigheter var osäkra på hur de regler om statligt stöd som var tillämpliga från och med den 1 maj 2004 skulle tolkas. En del myndigheter hade därför beslutat att avvakta tills kommissionen yttrat sig om dessa åtgärder. Polen hade lämnat en förklaring från chefen för det berörda skattekontoret som bekräftade att så var fallet när det gällde PZL Dębica.

- (32) För det tredje uppgav Polen att skattekontorets beslut av den 20 oktober 2003 hade gjort PZL Dębica berättigat till avskrivningen. Polen hänvisade till kommissionens beslut av den 6 november 2008 om Gdynia-varvet ⁽⁷⁾ till stöd för sitt påstående att den inhemska rättsordningen måste tillämpas för att avgöra om handlingen i

fråga medförde stödberättigande. Polen hänvisade också till stödmottagarnas berättigade förväntningar och uppgav att den beviljande myndighetens underlåtenhet att utfärda ett genomförandebeslut skulle kunna överklagas i domstol av PZL Dębica. I det sammanhanget hänvisade Polen till högsta domstolens och högsta förvaltningsdomstolens domar, där det bekräftas att omstruktureringsbeslut medför en skyldighet för staten och att genomförandebeslut inte kan påverka den skyldigheten eftersom de är påbjudande och alltså inte föremål för administrativ godtycke ⁽⁸⁾.

- (33) Polen lämnade dessutom en förklaring från chefen för det lokala skattekontoret som bekräftade att PZL Dębica uppfyllde de nödvändiga rättsliga kraven för att genomförandebeslutet (se skäl 30) skulle kunna utfärdas men uppgav att skattekontoret avvaktade resultatet av kommissionens undersökning.

- (34) Den åtgärd som avses i skäl 16 c behandlas i avdelning 5 nedan – Uppskov med skuld till socialförsäkringsmyndigheten.

4. Stöd av mindre betydelse

- (35) De polska myndigheterna meddelade kommissionen att samtliga åtgärder som avsåg stöd av mindre betydelse beviljats företaget 2006 när kommissionens förordning (EG) nr 69/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd av mindre betydelse ⁽⁹⁾ var i kraft (förordning (EG) nr 1998/2006 trädde i kraft först den 1 januari 2007), och enligt förordning (EG) nr 69/2001 var det inte förbjudet att bevilja stöd av mindre betydelse till företag i ekonomiska svårigheter.

- (36) Med anledning av kommissionens tvivel beträffande beräkningsmekanismen förklarade de polska myndigheterna den formel som använts för att beräkna stödsinslagen enligt den polska förordningen av den 11 augusti 2004 ⁽¹⁰⁾. Formeln tar hänsyn till skillnaden mellan referensräntan och den ränta som används för att beräkna dröjsmålsavgiften. En uppdaterad beräkning av inslaget av stöd av mindre betydelse lämnades (se tabell 2).

⁽⁶⁾ Polens officiella tidning nr 155, punkt 1287, i ändrad lydelse.

⁽⁷⁾ Kommissionens beslut av den 6 november 2008 om det statliga stöd C 17/05 (ex N 194/05 och PL 34/04) som Polen har beviljat Stocznia Gdynia (EUT L 33, 4.2.2010, s. 1).

⁽⁸⁾ Högsta förvaltningsdomstolens dom av den 22 februari 2005 i mål I FSK 630/05 och högsta domstolens dom av den 12 mars 2007 i mål I UK 288/06.

⁽⁹⁾ EGT L 10, 13.1.2001, s. 30.

⁽¹⁰⁾ Ministerrådets förordning av den 11 augusti 2004 om den specifika metoden för beräkning av värdet av statligt stöd som beviljas i olika former (Polens officiella tidning nr 194, punkt 1983).

Tabell 2

Stöd av mindre betydelse – enligt Polen

Beviljande myndighet	Typ av åtgärd och datum för beslut		Varaktighet	
Dębica borgmästare	Beslut om uppskov 7.4.2006	264 186 PLN	84 dagar	35,00 PLN
Dębica borgmästare	Beslut om uppskov 7.4.2006		14 dagar	52,84 PLN
Chefen för Dębica skattekontor	Beslut om uppskov 8.9.2006	614 520 PLN	7 dagar	6,06 PLN
Dębica borgmästare	Beslut om avskrivning 5.10.2006	20 772 PLN	—	20 772 PLN
Dębica borgmästare	Beslut om uppskov 5.10.2006	83 704 PLN	72 dagar	7,75 PLN
TOTALT:				20 873,65

- (37) Polen meddelade kommissionen att endast skattekontoret hade ställt säkerhet för uppskovet. Säkerheten täckte 100 % av uppskovets nominella värde. Polen påpekade dessutom att värdet av stödet av mindre betydelse skulle ligga långt under tröskelvärdet på 100 000 euro även om 600 räntepunkter lades till räntesatsen, i enlighet med 1997 års meddelande från kommissionen om metoden för fastställande av referens- och diskonteringsränta ⁽¹¹⁾.

5. Uppskov med skuld till socialförsäkringsmyndigheten

- (38) När det gäller uppskovet med skulden i form av sociala avgifter, som ökade i båda omstruktureringsplanerna, erinrade de polska myndigheterna inledningsvis om att denna skuld ökat som en följd av att den finansiella omstruktureringen enligt den första omstruktureringsplanen misslyckats. Enligt den planen skulle skulden till socialförsäkringsmyndigheten regleras genom i) återbetalning av 3 890 000 zloty med hjälp av lånet från fonden för företagsomstrukturering och ii) uppskov med ytterligare 1 364 600 zloty. Såsom anges ovan (se skäl 13) misslyckades den finansiella omstruktureringen av denna skuld.
- (39) De polska myndigheterna noterade dessutom att socialförsäkringsmyndigheten beslutat att medverka i den andra omstruktureringsplanen, som gällde i) återbetalning av 5,5 miljoner zloty med hjälp av ett lån som skulle beviljas av industriutvecklingsbyrån och ii) uppskov med ytterligare 3 miljoner zloty. Såsom anges ovan (se skäl 5) beviljades inte PZL Dębica det utlovade lånet, och Polen återkallade motsvarande del av anmälan.
- (40) Polen meddelade kommissionen att PZL Dębica skuld till socialförsäkringsmyndigheten, liksom samtliga skulder till offentliga myndigheter, hade påförts en ränta som beräknats med hjälp av den formel som beskrivs i artikel 56 i den polska skattelagen av den 29 augusti 1997 ⁽¹²⁾. Räntan motsvarar 200 % av den referensränta som offentliggörs av den polska riksbanken, plus 2 % (200 räntepunkter) (se tabell 3 nedan). Räntan får inte vara lägre än 8 %, men i det aktuella fallet var den mellan 10 % och 46 %.

Tabell 3

Ränteförändringar mellan 2000 och 2012

Ränte-sats	Tillämpnings-period	Ränte-sats	Tillämpnings-period	Ränte-sats	Tillämpnings-period	Ränte-sats	Tillämpnings-period
41 %	18.11.1999–23.2.2000	20 %	26.9.2002–23.10.2002	13 %	30.6.2005–27.7.2005	13 %	24.12.2008–28.1.2009

⁽¹¹⁾ EGT C 273, 9.9.1997, s. 3.

⁽¹²⁾ Polens officiella tidning nr 137, punkt 926, i ändrad lydelse.

Ränte-sats	Tillämpnings-period	Ränte-sats	Tillämpnings-period	Ränte-sats	Tillämpnings-period	Ränte-sats	Tillämpnings-period
43 %	24.2.2000–30.8.2000	18 %	24.10.2002–27.11.2002	12,5 %	28.7.2005–31.8.2005	11,5 %	28.1.2009–26.2.2009
46 %	31.8.2000–28.2.2001	17,5 %	28.11.2002–29.1.2003	12 %	1.9.2005–31.1.2006	11 %	26.2.2009–26.3.2009
44 %	1.3.2001–28.3.2001	17 %	30.1.2003–26.2.2003	11,5 %	1.2.2006–28.2.2006	10,5 %	26.3.2009–25.6.2009
42 %	29.3.2001–27.6.2001	16 %	27.2.2003–26.3.2003	11 %	1.3.2006–25.4.2007	10 %	25.6.2009–9.11.2010
39 %	28.6.2001–22.8.2001	15,5 %	27.3.2003–24.4.2003	11,5 %	27.4.2007–26.6.2007	12 %	9.11.2010–20.1.2011
37 %	23.8.2001–25.10.2001	14,5 %	25.4.2003–28.5.2003	12 %	28.6.2007–29.8.2007	12,5 %	20.1.2011–6.4.2011
34 %	26.10.2001–28.11.2001	14 %	29.5.2003–25.6.2003	12,5 %	30.8.2007–28.11.2007	13 %	6.4.2011–12.5.2011
31 %	29.11.2001–30.1.2002	13,5 %	26.6.2003–30.6.2004	13 %	29.1.2007–31.1.2008	13,5 %	12.5.2011–9.6.2011
27 %	31.1.2002–25.4.2002	14,5 %	1.7.2004–28.7.2004	13,5 %	31.1.2008–28.2.2008	14 %	9.6.2011–10.5.2012
25 %	26.4.2002–29.5.2002	15 %	29.7.2004–25.8.2004	14 %	28.2.2008–27.3.2008	14,5 %	från 10.5.2012
24 %	30.5.2002–26.6.2002	16 %	26.8.2004–30.3.2005	14,5 %	27.3.2008–26.6.2008		
23 %	27.6.2002–28.8.2002	15 %	31.3.2005–27.4.2005	15 %	26.6.2008–27.11.2008		
21 %	29.8.2002–25.9.2002	14 %	28.4.2005–29.6.2005	14,5 %	27.11.2008–24.12.2008		

- (41) Polen lämnade detaljerade tabeller som visade förändringarna av skulden till socialförsäkringsmyndigheten. En sammanfattning av förändringarna till och med den 31 augusti 2012 visas i tabell 4. Polen uppgav att företaget trots skulden, som i huvudsak uppstod 2000–2005, gjort stora löpande betalningar till socialförsäkringsmyndigheten – mer än 16 miljoner zloty mellan 2000 och augusti 2012.

Tabell 4

Förändringar av skulden till socialförsäkringsmyndigheten

Socialförsäkringsmyndigheten				
År då skulden uppstod	Skuldbelopp	Upplupen ränta på beloppet fram till uppskovet	Betalad skuld (försäljning av tillgångar, kvarstad, övrigt)	Löpande betalningar
2000	858 316,96	1 620 527		716 640,45
2001	316 419	459 493		1 488 486,33
2002	865 163	1 047 139		660 324,32
2003	895 884	934 062	85 778,2	605 518,54
2004	901 451	811 765	1 693 035,91	746 285,3
2005	864 702,91	649 609	359 747,06	434 477,93

Socialförsäkringsmyndigheten				
År då skulden uppstod	Skuldbelopp	Upplupen ränta på beloppet fram till uppskovet	Betalad skuld (försäljning av tillgångar, kvarstad, övrigt)	Löpande betalningar
2006				1 296 650,17
2007	52 576,90	28 202	2 143 961,82	1 537 920,23
2008	733,03	262	860 347,5	2 173 711,58
2009	605,51	159	61 677,5	1 709 954,28
2010	585,2	104	1 943 231,85	1 933 300,65
2011			1 281 171,85	1 998 651,89
2012			996 249,84	1 229 480,82
Totalt 15.8.2012	4 756 437,51	5 551 322	9 425 201,53	16 531 402,49

(42) De polska myndigheterna lämnade också uppgifter om de övriga åtgärder som socialförsäkringsmyndigheten vidtagit för att säkra och driva in skulden.

a) För det första hade socialförsäkringsmyndigheten 2001–2007 en inteckning som täckte 100 % av skuldens värde. När skuldbeloppet växte intecknades nya tillgångar för att täcka den nya skulden.

b) För det andra vidtog socialförsäkringsmyndigheten från 2003 åtgärder för att driva in skulden och erhöll nästan 9 miljoner zloty från den kontrollerade försäljningen av företagets tillgångar och kvarstaden på PZL Dębica's bankmedel. Polen lämnade detaljerade uppgifter om försäljningen av PZL Dębica's tillgångar, som innebar att företaget lyckades minska sin skuld till socialförsäkringsmyndigheten med omkring 7 miljoner zloty mellan 2004 och 2008 (se tabell 5). Polen förklarade att PZL Dębica hade för avsikt att fortsätta att sälja sina tillgångar, men sedan 2009 hade man inte, på grund av den ekonomiska krisen, lyckats hitta någon köpare som var beredd att betala ett marknadspris.

c) För det tredje lämnade Polen uppgifter från den tiden som visade att socialförsäkringsmyndigheten 2006 hade övervägt att begära PZL Dębica i konkurs. Polen lämnade en skrivelse av den 20 november 2006 där socialförsäkringsmyndigheten meddelade företaget att man hade för avsikt att begära PZL Dębica i konkurs. I sitt svar av den 12 december 2006 gav PZL Dębica socialförsäkringsmyndigheten närmare uppgifter om den första omstruktureringsplanen, sin finansiella situation och sina framtidsutsikter och uppgav bl.a. att företaget 2006 för första gången skulle notera en vinst. PZL Dębica bad socialförsäkringsmyndigheten att avstå från att begära företaget i konkurs och att inte ansöka om kvarstad för några fler av dess tillgångar, eftersom det enligt företaget hämmade den

pågående omstruktureringsprocessen. I sitt svar av den 16 januari 2007 meddelade socialförsäkringsmyndigheten PZL Dębica att man beslutat att inte begära företaget i konkurs men skulle behålla kvarstaden och fortsätta med försäljningen av företagets tillgångar.

d) Slutligen förklarade Polen att de 9 miljoner zloty som socialförsäkringsmyndigheten drivit in 2003–2012 inkluderade frivilliga återbetalningar från företaget, som möjliggjorts tack vare de vinster som genererats sedan 2006 och kapitaltillskottet från en privat investerare 2010.

Tabell 5

Försäljning av PZL Dębica's tillgångar

Tomt nr	Tillgångstyp	Försäljningsdatum	Försäljningspris (PLN)
430/51 430/52 430/14	galvaniseringslinje	17.2.2004	[...] (*)
430/144	obebyggd tomt	19.10.2006	[...]
430/104	obebyggd tomt	31.1.2007	[...]
430/141	kompressorbyggnad	5.7.2007	[...]
430/44	bebyggd tomt	15.11.2007	[...]
430/10	industribyggnad	12.12.2007	[...]
430/113	bebyggd tomt		
430/114	bebyggd tomt		
430/115	bebyggd tomt		
430/156	väg		

Tomt nr	Tillgångstyp	Försäljningsdatum	Försäljningspris (PLN)
430/49 430/140 430/155 430/157 430/159	bebyggda och obebyggda tomter, väg	16.1.2008	[...]
430/162	lager	9.7.2008	[...]
430/164 430/166	obebyggda tomter	16.12.2008	[...]
Totalt:			7 171 500

(*) Affärshemlighet

(43) I oktober 2011, efter återkallandet av en del av de anmälda åtgärderna, nämligen kapitaltillskottet och lånet på förmånliga villkor, underrättade Polen kommissionen om sin bedömning att uppskovet med socialförsäkringsskulden (se skäl 15 c) som ingick i den anmälda omstruktureringsplanen uppfyllde kriteriet privat borgenär och därför inte utgjorde statligt stöd.

(44) I det sammanhanget beställde PZL Dębica 2011 en undersökning av "Consulting", ett oberoende företag med säte i Katowice. I rapporten presenterades en analys av kriteriet privat borgenär baserad på en jämförelse mellan följande två scenarier:

a) Alternativ 1 – indrivning av alla socialförsäkringsmyndighetens fordringar. Enligt undersökningen skulle det innebära att PZL Dębica tvingades i konkurs. Med detta scenario skulle socialförsäkringsmyndigheten återfå mellan 60 % och 70 % på 3–4 år.

b) Alternativ 2 – reglering av skulden till socialförsäkringsmyndigheten genom uppskov med det totala fordringsbeloppet. Det scenariot skulle innebära att socialförsäkringsmyndigheten fick in hela fordringsbeloppet plus en uppskovsavgift på 1,6 miljoner zloty i 96 delbetalningar. Dessutom skulle socialförsäkringsmyndigheten få in 2 miljoner zloty per år i löpande betalningar genom att företagets verksamhet skulle kunna fortsätta.

(45) I augusti 2012 meddelade Polen kommissionen att ett avtal om skulduppskov baserat på kriteriet privat borgenär hade ingåtts mellan PZL Dębica och socialförsäkringsmyndigheten den 1 mars 2012. Polen förklarade att socialförsäkringsmyndigheten hade övervägt fördelarna med vart och ett av alternativen för att driva in en så stor del av skulden som möjligt. Avtalet gäller fordringsbeloppet den dagen på [7-13 miljoner] zloty, bestående av skulden på [3,5-6,5 miljoner] zloty och räntan på [3,5-6,5 miljoner] zloty. Till det beloppet lades en uppskovsavgift på [1-1,7 miljoner] zloty. Uppskovet innebär att återbetalning ska ske i 96 månatliga delbetal-

ningar, varav 9 redan gjorts. Polen lämnade 2012 följande jämförelse av de möjliga alternativen till socialförsäkringsmyndigheten (tabell 6).

Tabell 6

Jämförelse av alternativen för indrivning av PZL Dębicas skuld till socialförsäkringsmyndigheten (i zloty)

	Alternativ 1 – uppskov	Alternativ 2 – likvidation
Andel av skulden som regleras	[7-13 miljoner]	[4-8 miljoner]
(kapital + ränta)	100 %	mellan 60 % och 70 %
Ytterligare belopp	[1-1,7 miljoner] uppskovsavgift	Ingen ränta från tidpunkten för likvidationen
Löpande betalningar till dess att hela skulden drivits in	15,2 miljoner	2,9 miljoner
Totalt mottaget belopp	[23,2 - 29,9 miljoner]	[6,9 - 10,9 miljoner]
Förfallodag	senast 2020 Tidigare indrivning möjlig om ytterligare intecknade tillgångar säljs till marknadspris före 2020	efter 2016

(46) Polen har påpekat att socialförsäkringsmyndigheten fortfarande har inteckningar i företagets tillgångar till ett totalt värde av 6 243 002,55 zloty. Enligt avtalet innebär en eventuell försäljning av tillgångar automatiskt att det belopp för vilket uppskov beviljats minskar, så att återbetalningen kan ske snabbare än på de angivna 96 månaderna.

6. Skuld till länsmarskalkens kontor

(47) Polen bekräftade för kommissionen att den skuld till länsmarskalkens lokalkontor som avsågs i den andra omstruktureringsplanen hade reglerats den 14 augusti 2012. Den bestod av en skuld på 61 104,97 zloty som uppkommit mellan 1999 och 2001 och ränta på 103 566,29 zloty som påförts sedan dess.

V. BEDÖMNING

(48) Statligt stöd är enligt artikel 107.1 i fördraget stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrider konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna.

- (49) Villkoren i artikel 107.1 i fördraget är kumulativa, och samtliga villkor måste därför vara uppfyllda för att en åtgärd ska betecknas som statligt stöd.
- (50) På grundval av beslutet om att inleda förfarandet kommer kommissionen att bedöma följande åtgärder:
- a) De återkallade åtgärderna.
 - b) Åtgärderna före anslutningen.
 - c) De skulder som reglerats av PZL Dębica,
 - d) De åtgärder som beviljats efter Polens EU-anslutning:
 - (i) stöd av mindre betydelse
 - (ii) uppskov med skuld till socialförsäkringsmyndigheten
- (55) Om åtgärderna däremot beviljades efter anslutningen utgör de nytt stöd och deras förenlighet ska då bedömas av kommissionen enligt det förfarande som anges i artikel 108 i fördraget.
- (56) Vid sidan av de två åtgärder som i beslutet om att inleda förfarandet betecknas som åtgärder före anslutningen (se skäl 12 a och 12 b) hävdar Polen att även ett avskrivningsbeslut som utfärdades av det lokala skattekontoret 2003 för ett belopp på 914 522,15 zloty bör behandlas som stöd före anslutningen.

Avskrivning av Dębicas skattekontor

- (57) Med anledning av kommissionens farhågor i beslutet om att inleda förfarandet när det gäller det faktum att inget dokument om beviljande av stöd uppvisats lämnade Polen ett dokument om beviljande av stöd daterat den 20 oktober 2003 som klargjorde mekanismen för beviljande av stöd enligt 2002 års lag (se skäl 30).

- (58) De polska myndigheterna har gett kommissionen en analys av den polska lagstiftningen som visar att 2003 års omstruktureringsbeslut utgör ett rättsligt bindande dokument som innebär att skattekontoret är skyldigt att skriva av resterande skatteskulder. Ett antal objektivt verifierbara villkor var knutna till omstruktureringsbeslutet (se skäl 28). De polska myndigheterna har bekräftat att PZL Dębica uppfyller dessa villkor. Eftersom det inte framkommit något som tyder på motsatsen anser kommissionen därför att avskrivningen beviljades innan Polen anslöt sig till EU.

1. De återkallade åtgärderna

- (51) Enligt artikel 8 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget⁽¹³⁾ får en medlemsstat återkalla en anmälan sedan det formella granskningsförfarandet inletts om det sker i god tid innan kommissionen har fattat ett beslut om den anmälda åtgärdens karaktär av stöd, och förfarandet ska då avslutas.
- (52) De polska myndigheterna har återkallat två av de åtgärder som skulle genomföras enligt den andra omstruktureringsplanen, nämligen ett kapitaltillskott och ett lån på förmånliga villkor för sammanlagt 10,5 miljoner zloty (se skäl 15 a och 15 b). Enligt artikel 8 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 ska alltså kommissionens undersökning av dessa åtgärder avslutas.

2. Åtgärderna före anslutningen

- (53) De stödåtgärder som beviljades före Polens EU-anslutning och inte är tillämpliga därefter får inte undersökas av kommissionen vare sig enligt de förfaranden som anges i artikel 108 i fördraget eller enligt övergångsordningen. Enligt den ordningen varken ska eller får kommissionen granska stödåtgärder som inte är tillämpliga efter anslutningen.
- (54) Stöd beviljat av Polen anses ha beviljats före anslutningen om den behöriga myndigheten före den 1 maj 2004 antog en rättsligt bindande handling genom vilket den förband sig att bevilja stödet. Individuellt stöd är inte tillämpligt efter anslutningen om den exakta omfattningen av statens exponering var känd när stödet beviljades.

3. De skulder som reglerats av PZL Dębica

- (59) Under undersökningens lopp meddelade Polen kommissionen att PZL Dębica hade reglerat följande skulder:
- a) En skuld till Dębicas kommunfullmäktige med ett nominellt värde av 1 116 788,60 zloty, plus ränta på 592 669,80 zloty, som reglerades den 31 maj 2004.
 - b) En skuld till länsmarskalkens lokalkontor med ett nominellt värde av 61 104,97 zloty, plus ränta på 103 566,29 zloty, som reglerades den 14 augusti 2012.
- (60) Polen bekräftade att dessa skulder reglerats.

Skuld till Dębicas kommunfullmäktige som reglerades den 31 maj 2004

- (61) Polen meddelade kommissionen att PZL Dębica, som ett led i de omstruktureringsförhandlingar med offentliga borgenärer som ledde till att den första omstruktureringsplanen uppdaterades i oktober 2003, hade bitt Dębicas kommunfullmäktige att inkludera kommunfullmäktiges

⁽¹³⁾ EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.

fordran på 1 116 788,60 zloty i omstruktureringsplanen. Dębica kommunfullmäktige nekade och företaget lyckades reglera skulden den 31 maj 2004, en månad efter Polens EU-anslutning.

- (62) Kommissionen noterar att sammansatt ränta tillämpats på skulden, med en hög räntesats på mellan 44 % och 13,5 % (se tabell 3). Den ackumulerade ränta som PZL Dębica reglerade den 31 maj 2004 uppgick till 592 669,80 zloty.
- (63) Den återkravsränta som kommissionen skulle ha tillämpat på stöd som olagligen betalats ut till ett företag i Polen mellan den 1 och den 31 maj 2004 var 7,62 %⁽¹⁴⁾. Det är en mycket lägre räntesats än den som Polen tillämpade på skulden.
- (64) Eftersom skulden återbetalades i sin helhet och den ränta på 13,5 % som tillämpades på skulden mellan den 1 och den 31 maj 2004 var mycket högre än den återkravsränta på 7,62 % som kommissionen tillämpade, drog kommissionen slutsatsen att återkravet slutförts i enlighet med tillkännagivandet från kommissionen om effektivare verkställande av kommissionsbeslut som ålägger medlemsstater att återkräva olagligt och oförenligt statligt stöd⁽¹⁵⁾ (nedan kallat *tillkännagivandet om återkrav*). Det räntebelopp som faktiskt återbetalades överstiger det belopp som skulle ha återkrävts vid ett negativt beslut, beräknat i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 794/2004 av den 21 april 2004 om genomförande av rådets förordning (EG) nr 659/1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget⁽¹⁶⁾. Kommissionen noterar därför bara att skulden reglerats, utan att det påverkar klassificeringen av denna åtgärd i framtiden för tillämpningen av principen om att stöd endast får ges en gång.

Skuld till länsmarskalkens lokalkontor som reglerades den 14 augusti 2012

- (65) Kommissionen noterar att länsmarskalkens lokalkontor 2007 beslutade att avskryva skulden, som därför inkluderades i den andra omstruktureringsplanen. Omstruktureringsplanen anmäldes till kommissionen.
- (66) Kommissionen noterar samtidigt att sammansatt ränta tillämpades på skulden, med en räntesats på mellan 46 % och 10 % (se tabell 3). Den totala ränta som reglerades av PZL Dębica den 14 augusti 2012 uppgick till 103 566,29 zloty, nästan dubbelt så mycket som den ursprungliga skulden på 61 104,97 zloty.

- (67) Kommissionen anser att ett faktiskt uppskov beviljades mellan 1999 (när den första delen av skulden uppstod) och 2012 (när skulden återbetalades) och att länsmarskalkens lokalkontor därmed gav företaget, som redan befanns sig i allvarliga ekonomiska svårigheter, en fördel genom att lindra den börda som förknippas med normal affärsverksamhet, vilket inkluderar återbetalning av skulder till offentliga myndigheter.
- (68) Den återkravsränta som kommissionen skulle ha tillämpat på stöd som olagligen betalats ut till ett företag i Polen efter Polens EU-anslutning till dess att skulden reglerats var mellan 5,26 % och 7,62 %⁽¹⁷⁾. Det är en mycket lägre räntesats än den som Polen faktiskt tillämpade på skulden.
- (69) Eftersom skulden återbetalades i sin helhet och den ränta på mellan 10 % och 16 % som tillämpades på PZL Dębica skuld mellan den 1 maj 2004 och den 14 augusti 2012 var mycket högre än den återkravsränta på mellan 5,26 % och 7,62 % som kommissionen tillämpade, drar kommissionen slutsatsen att återkravet slutförts i enlighet med kommissionens tillkännagivande om återkrav, oavsett stödets laglighet. Det räntebelopp som faktiskt betalades överstiger det räntebelopp som skulle ha betalats i enlighet med förordning (EG) nr 794/2004.

4. Åtgärder som beviljats efter Polens EU-anslutning

4.1. Stöd av mindre betydelse

- (70) Polen underrättade kommissionen om fem åtgärder med ett totalt värde av 20 873,65 zloty som man menade borde behandlas som stöd av mindre betydelse (se tabell 2). Dessa åtgärder omfattas av förordning (EG) nr 69/2001.
- (71) Kommissionen bekräftar att förordning (EG) nr 69/2001, enligt vilken upp till 100 000 euro (omkring 400 000 zloty) får beviljas, inte uttryckligen undantar företag i svårigheter. I förordningen anges dock specifikt när det gäller lån, som kan jämföras med uppskov, att det bör ställas "normala säkerheter" och att de inte får innebära "ett onormalt risktagande" (skäl 6). I detta fall anser kommissionen att endast skattekontorets uppskov av den 8 september 2006 uppfyllde det kravet.
- (72) För det första anser kommissionen att Polen inte lämnat tillräckliga uppgifter för att möjliggöra kontroll av beräkningsmekanismen för stödet av mindre betydelse och det stödbelopp som Polen angett i tabell 2. Framför lämnades inga närmare uppgifter om de tillämpliga referensräntorna och de räntesatser som använts för beräkningen av dröjsmålsavgiften, vilket skulle ha gjort det möjligt att kontrollera de beräkningar som gjorts enligt den formel

⁽¹⁴⁾ För tillämplig återkravsränta, se http://ec.europa.eu/competition/state_aid/legislation/reference_rates.html

⁽¹⁵⁾ EUT C 272, 15.11.2007, s. 4.

⁽¹⁶⁾ EUT L 140, 30.4.2004, s. 1; se framför allt artiklarna 9 och 11.

⁽¹⁷⁾ Se fotnot 14.

som Polen tillämpade (se skäl 36). Kommissionen anser därför att det nominella värdet av de tre uppskov som Dębicas borgmästare beviljade den 7 april, den 28 juli och den 5 oktober 2006, för vilka ingen säkerhet ställdes, är det belopp som ska tas i beaktande när det gäller stöd av mindre betydelse. Två uppskofsbeslut av Dębicas borgmästare avsåg ett belopp på 264 186 zloty. Eftersom dessa beslut gällde samma ämne kommer beloppet endast att beaktas en gång.

för fastställande av referens- och diskonteringsränta ⁽¹⁸⁾. Stödet uppgår i detta fall till 1 126 zloty.

- (73) När det gäller det uppskov på sju dagar som skattekontoret beviljade den 8 september 2006, för vilka det ställts en säkerhet som täckte 100 % av det belopp på 614 550 zloty som uppskovet gällde, beräknade kommissionen stödsinlaget genom att lägga 400 räntepunkter till den tillämpliga referensräntan på 5,56 %, i enlighet med 1997 års meddelande från kommissionen om metoden

- (74) När det gäller det avskrivningsbeslut som utfärdades av Dębicas borgmästare den 5 oktober 2006 motsvarar det ett kontantbidrag och bör därför räknas i sin helhet.

- (75) Det totala värdet av stödet är därför 369 788 zloty (omkring 93 437 euro ⁽¹⁹⁾) (se tabell 7). Eftersom det totala beloppet understiger 100 000 euro omfattas dessa åtgärder av förordning (EG) nr 69/2001. Polen bekräftade att PZL Dębica inte mottagit något annat stöd av mindre betydelse.

Tabell 7

Stöd av mindre betydelse

Beviljande myndighet	Typ av åtgärd och datum för beslut	Nominellt belopp	Varaktighet	Stödbelopp
Dębicas borgmästare	Beslut om uppskov 7.4.2006	264 186 PLN	84 dagar	264 186 PLN
Dębicas borgmästare	Beslut om uppskov 28.7.2006	66 604 EUR	14 dagar	66 604 EUR
Chefen för Dębicas skattekontor	Beslut om uppskov 8.9.2006	614 520 PLN 154 236 EUR	7 dagar	1 126 PLN 282 EUR
Dębicas borgmästare	Beslut om avskrivning 5.10.2006	20 772 PLN 5 279 EUR	—	20 772 PLN 5 279 EUR
Dębicas borgmästare	Beslut om uppskov 5.10.2006	83 704 PLN 21 272 EUR	72 dagar	83 704 PLN 21 272 EUR
TOTALT				369 788 PLN 93 437 EUR

4.2. Uppskov med skuld till socialförsäkringsmyndigheten

- (76) Artikel 107.1 i fördraget omfattar olika typer av åtgärder som minskar ett företags normala kostnader och som inte är subventioner i strikt bemärkelse men är av samma karaktär och har samma effekt. I etablerad rättspraxis slås fast att om ett offentligt organ som ansvarar för indrivningen av sociala avgifter har överseende med att avgifterna betalas för sent av ett företag i allvarliga ekonomiska svårigheter innebär detta, genom att de normala kostnaderna för systemet för social trygghet minskar, en kommersiell fördel som inte helt och hållet förts av de räntor och dröjsmålsavgifter som företaget åläggs att betala ⁽²⁰⁾.

⁽¹⁸⁾ EGT C 273, 9.9.1997, s. 3.

⁽¹⁹⁾ För omräkningen använde kommissionen den polska riksbankens genomsnittliga växelkurser på dagen för beslutet om beviljande av stödet. Se <http://www.nbp.pl/home.aspx?c=/ascx/archa.ascx>

⁽²⁰⁾ Mål C-256/97, DMT, REG 1999, s. I-3913, punkt 30; mål T-36/99, Lenzing mot kommissionen, REG 2004, s. II-3597, punkt 137.

- (77) I detta fall lät socialförsäkringsmyndigheten PZL Dębica ackumulera betydande skuldbelopp 2000–2005. Förändringarna av den totala skulden, inklusive ränta, anges i tabell 4.
- (78) Kommissionen påpekar till att börja med att PZL Dębica kan ha beviljats statligt stöd genom att PZL Dębicas offentliga skuld till socialförsäkringsmyndigheten inte drevs in till fullo ⁽²¹⁾.
- (79) Polen hävdar att socialförsäkringsmyndighetens uppskov med skulden inte har inslag av statligt stöd eftersom socialförsäkringsmyndigheten agerade som en privat borgenär när den i mars 2012 beviljade uppskov med det totala fordringsbeloppet, som skulle betalas enligt ett återbetalningsschema i 96 delbetalningar. Polen lämnade en analys av kriteriet privat borgenär, som genomförts i oktober 2011 och enligt Polens mening bekräftade att det skulle vara förmånligare för socialförsäkringsmyndigheten att bevilja PZL Dębica uppskov med fordringarna än att driva in dem. Polen hävdar vidare att socialförsäkringsmyndigheten, som medverkade i båda omstruktureringsplanerna, alltid haft utförlig information om PZL Dębicas ekonomiska situation och utsikter och att den alltid agerat med full vetskap om företagets ställning. Slutligen hänvisade Polen till ett antal åtgärder som socialförsäkringsmyndigheten vidtagit för att säkra och driva in skulden. Enligt Polen bekräftar detta att socialförsäkringsmyndigheten agerat som en privat borgenär och försökt driva in sin fordran.
- (80) Enligt etablerad rättspraxis är de villkor som en åtgärd måste uppfylla för att betraktas som "stöd" enligt artikel 107 i fördraget inte uppfyllda om det mottagande offentliga företaget, under omständigheter som motsvarar normala marknadsvillkor, skulle kunna få samma fördel som det fått med hjälp av statliga medel. När det gäller offentliga företag görs den bedömningen i princip genom tillämpning av kriteriet privat investerare (i detta fall, kriteriet privat borgenär) ⁽²²⁾. Om en medlemsstat tillämpar det kriteriet under det administrativa förfarandet måste den i tveksamma fall entydigt och på grundval av objektiv och verifierbar bevisning slå fast att åtgärden verkligen uppfyller kriteriet ⁽²³⁾. För att slå fast om en fördel beviljats som skulle kunna betecknas som statligt stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i fördraget måste Polen därför lämna bevis för att de offentliga myndigheterna agerat på samma sätt som en hypotetisk privat borgenär, som inte skulle ha overseende med att betalning uteblev och skulle vidta effektiva åtgärder för att driva in skulden även om det ledde till insolvensförfaranden.
- (81) Den hypotetiska privata borgenären skulle noga övervaka gäldenärens ekonomiska situation, och avsaknaden av en omstruktureringsplan och dåliga utsikter för återgång till lönsamhet skulle påskynda skuldindrivningen.
- (82) För att avgöra om statligt stöd beviljats av de offentliga myndigheterna måste det alltså i det här fallet slås fast att socialförsäkringsmyndigheten försökt driva in alla sina fordringar utan att lida ekonomisk förlust och att den genom att besluta att inte begära företaget i konkurs hade för avsikt att maximera indrivningen av sina fordringar, i likhet med en hypotetisk privat borgenär ⁽²⁴⁾.
- (83) Kommissionen kommer att analysera den rapport som Polen lämnat om det beslut om att underteckna uppskovsavtalet som fattades 2012. Kommissionen noterar dock att socialförsäkringsmyndigheten låtit skulden ackumuleras under ett antal år. De uppgifter som Polen lämnat avser hela perioden från slutet av den första omstrukturingsperioden (och även dessförinnan) till dess att undersökningen beställdes i oktober 2011 med sikte på att ingå ett uppskovsavtal. Eftersom en andra omstrukturingsplan anmälades 2008 försökte inte företaget aktivt nå en överenskommelse med sina borgenärer. Kommissionen måste därför också kontrollera om socialförsäkringsmyndighetens agerande från slutet av den första omstrukturingsperioden fram till undertecknandet av uppskovsavtalet uppfyller kriteriet privat borgenär.
- (84) I följande skäl behandlar kommissionen i) socialförsäkringsmyndighetens medverkan i den första omstrukturingsplanen, ii) socialförsäkringsmyndighetens indrivning av en del av skulden mellan 2007 och 2012 sedan den första omstrukturingsplanen misslyckats, och iii) uppskovsavtalet av den 1 mars 2012. Den första omstrukturingsplanen godkändes av den behöriga nationella myndigheten innan Polen anslöt sig till EU och omfattar i huvudsak perioden före anslutningen. Bedömningen av punkterna ii och iii är avgörande för slutsatsen beträffande socialförsäkringsmyndighetens agerande. Kommissionens bedömning inriktas ändå återigen på förändringar av PZL Dębicas situation under den första omstrukturingsplanen, eftersom det är nödvändigt för att förstå hur situationen utvecklades.

⁽²¹⁾ Jfr C-342/96, Tubacex, REG 1999, s. I-2459, punkt 46; C-256/97, DMT, REG 1999, s. I-3913, punkt 21; C-480/98, Magefesa, REG 2000, s. I-8717; T-152/99, HAMSA, REG 2002, s. II-3049, punkt 167.

⁽²²⁾ Dom av den 5 juli 2012 i mål C-124/10, *Électricité de France* mot kommissionen, ännu ej offentliggjord, punkt 78 med hänvisningar (se i det avseendet mål C-303/88, *Italien* mot kommissionen, REG 1991, s. I-1433, punkt 20; mål C-482/99, *Frankrike* mot kommissionen, REG 2002, s. I-4397, punkterna 68–70; *Comitato "Venezia vuole vivere"* m.fl. mot kommissionen, ännu ej offentliggjord, punkt 91 och där nämnd rättspraxis).

⁽²³⁾ Dom av den 5 juli 2012 i mål C-124/10, *Électricité de France* mot kommissionen, ännu ej offentliggjord.

⁽²⁴⁾ Mål C-256/97, *DM Transports*, REG 1999, s. I-3913, punkt 30.

Socialförsäkringsmyndighetens medverkan i den första omstruktureringsplanen

- (85) Såsom nämns ovan beslutade socialförsäkringsmyndigheten att medverka i den första omstruktureringsplanen, som upprättades och godkändes 2002, dvs. innan Polen anslöt sig till EU. Planen innefattade omstrukturering av finansiella skulder till socialförsäkringsmyndigheten. På grundval av den omstruktureringsplanen beviljade socialförsäkringsmyndigheten uppskov med en skuld på 1 364 600 zloty, medan ett högre belopp på 3 890 000 zloty skulle regleras med hjälp av ett lån från fonden för företagsomstrukturering. Såsom förklaras ovan (se skäl 13) fick inte PZL Dębica finansiering från fonden. Socialförsäkringsmyndigheten beslutade därför att inte bevilja uppskov med återstoden av skulden, och 2006 hotade man med att inleda förfaranden för att begära företaget i konkurs.
- (86) Kommissionen noterar att PZL Dębica, trots misslyckandet för den första finansiella omstruktureringen och de utestående skulderna i slutet av den första omstrukturingsperioden, lyckades notera en blygsam vinst 2006 (se tabell 1). Detta bekräftar att företagets organisatoriska och tekniska omstruktureringssatser gett resultat.
- (87) Från och med 2001 ställde socialförsäkringsmyndigheten dessutom säkerhet för PZL Dębicas tillgångar för att täcka den ökande skulden. Värdet av inteckningen uppgick 2007 till 11,6 miljoner zloty, vilket motsvarar 100 % av skulden.
- (88) Slutligen noterar kommissionen att socialförsäkringsmyndigheten från och med 2003 började driva in skulden genom försäljningen av PZL Dębicas tillgångar (såsom framgår av tabell 5). Socialförsäkringsmyndigheten beslutade dock att inte genomföra någon nödförsäljning, vilket i allmänhet ger lägre summor än vad som normalt skulle vara fallet. Mot bakgrund av den minskade efterfrågan på industriella tillgångar till följd av det rådande ekonomiska klimatet skulle denna tendens enbart kunna förstärkas. I stället godkände socialförsäkringsmyndigheten en kontrollerad försäljning som organiserades av företaget. Socialförsäkringsmyndigheten måste ge sitt samtycke till försäljningen på grundval av en offert från en tredje part, och nettovinsten från försäljningen överfördes sedan till socialförsäkringsmyndigheten. Den bevisning som Polen lämnat leder till slutsatsen att den försäljning som genomfördes av PZL Dębica visserligen genererade marknadsvärden, men att försäljningsprocessen gick långsammare än vid en nödförsäljning. Mellan 2004 och 2006 drev socialförsäkringsmyndigheten in över 1,6 miljoner zloty genom kontrollerad försäljning av PZL Dębicas tillgångar.

Socialförsäkringsmyndighetens indrivning av skulden mellan 2007 och 2012

- (89) Misslyckandet för den första finansiella omstrukturen enligt den första omstruktureringsplanen och PZL Dębicas växande skuld ledde till att socialförsäkrings-

myndigheten allvarligt övervägde konkursalternativet i slutet av 2006. Såsom förklaras ovan (se skäl 42 c) meddelade socialförsäkringsmyndigheten den 20 november 2006 företaget om sin avsikt att begära PZL Dębica i konkurs. Sedan PZL Dębica lämnat uppgifter till socialförsäkringsmyndigheten den 12 december 2006 verkställdes inte hotet. Kommissionen har undersökt om socialförsäkringsmyndigheten agerade som en hypotetisk privat borgenär mellan 2007 (när den första omstrukturingsperioden tog slut) och 2012 (när uppskovsavtalet ingicks).

- (90) Kommissionen gjorde till att börja med en bedömning av de uppgifter som PZL Dębica lämnade till socialförsäkringsmyndigheten den 12 december 2006. Företaget lämnade en ingående analys av sin ekonomiska och finansiella situation och beskrev sina framtidsutsikter. Kommissionen noterar att följande aspekter som företaget lade fram för socialförsäkringsmyndigheten skulle vara väsentliga för en hypotetisk privat borgenärs bedömning av gäldenärens situation och av vilket agerande som skulle vara lämpligt för att maximera skuldindrivningen och därför skulle övervakas av borgenären:
- a) Företagets ökande försäljning och minskade produktionskostnader, som var ett resultat av de omstruktureringssåtgärder som PZL Dębica genomfört inom ramen för den första omstruktureringsplanen.
 - b) Den prognostiserade vinsten för 2006 och en förklaring om att det var de uteblivna vinsterna före 2006 som lett till skuldökningen och PZL Dębicas oförmåga att betala tillbaka snabbare.
 - c) Den allmänt positiva inkomstutveckling som förutsågs för kommande år, som skulle möjliggöra kontinuerlig återbetalning av skulden och garantera att ingen ny skuld skulle uppstå.
 - d) Företagets marknadsförings- och innovationsinsatser och de nya marknader där företaget tack vare den nya marknadsföringsstrategin hade börjat sälja sina produkter (kol- och kopparbrytning och nya avtal med partner i Ukraina och Kina).
 - e) Avsaknaden av andra betydande skulder till någon annan offentlig myndighet eller privat borgenär.
 - f) Ett åtagande från företaget om att reglera löpande och framtida sociala avgifter i tid.

- (91) Kommissionen noterar att det på grundval av den omfattande informationen enligt ovan som tyder på tillväxt för PZL Dębica och avsevärda intäkter för socialförsäkringsmyndigheten var rimligt att anta att större summor

skulle kunna drivas in om företaget tilläts fortsätta sin verksamhet än om det tvingades i likvidation. Kommissionen noterar dock att socialförsäkringsmyndigheten av försiktighetsskäl inte samtyckte till att avbryta indrivningsförfaranden som enligt PZL Dębica hindrade omstruktureringsprocessen. Socialförsäkringsmyndigheten agerade därför som en privat borgenär, som skulle välja den handlingslinje som skulle möjliggöra en maximal skuldindrivning.

(92) Kommissionen noterar att socialförsäkringsmyndigheten 2008 anslöt sig till den andra omstruktureringsplanen och därmed beviljade uppskov med en del av skulden. Återstoden av skulden skulle regleras genom ett tillskott av medel från den statligt ägda industriutvecklingsbyrån. Genomförandeförbudet respekterades dock, och åtgärderna genomfördes inte. Kommissionen noterar att socialförsäkringsmyndigheten inte såg genomförandet av den andra omstruktureringsplanen som en lösning på den utestående fordran utan gick vidare med den ovan beskrivna handlingslinje som inletts 2007.

(93) Tack vare den kontrollerade försäljningen av PZL Dębicas tillgångar kunde socialförsäkringsmyndigheten 2007 och 2008 driva in över 5,4 miljoner zloty (se tabell 5), vid sidan av de belopp som avses i skäl 88. Att ingen försäljning av företags tillgångar ägde rum efter 2008, trots att socialförsäkringsmyndigheten hade en inteckning i tre fastigheter med ett sammanlagt värde av mer än 6 miljoner euro, måste enligt Polen ses mot bakgrund av det ekonomiska sammanhang i vilket försäljningen av PZL Dębicas tillgångar ägde rum. Polen hävdade att den ekonomiska krisen och den minskade affärsverksamheten i regionen hade bidragit till bristen på intresse för PZL Dębicas tillgångar och gjort det svårt att sälja dem till ett pris som socialförsäkringsmyndigheten såg som godtagbart.

(94) Å andra sidan hade socialförsäkringsmyndigheten, såsom konstateras ovan, behållit kvarstaden på PZL Dębicas bankmedel, vilket gav den ytterligare 475 369 zloty mellan 2007 och 2010.

(95) Fortsatt indrivning gav socialförsäkringsmyndigheten mer än 7 miljoner zloty under den period som är föremål för granskning (se skäl 96 b), och det faktum att skuldindrivningen tog längre tid hanterades genom den sammanstatta ränta som tillämpades på skulden.

(96) Kommissionen undersökte dessutom om PZL Dębica mellan 2007 och 2012 hade infriat de utfästelser som gjordes när socialförsäkringsmyndigheten i januari 2007 beslutade att inte inleda insolvensförfaranden mot företaget. Kommissionen noterar följande:

a) PZL Dębica har varit lönsamt sedan 2006 och lyckades dra till sig en privat investerare 2010 (se skäl 10), men nettoresultatet försämrades av att företaget inte fick delta i offentliga upphandlingar och inte kunde få kredit på marknaden på grund av sin utestående skuld.

b) Företaget har lyckats minska sin skuld med 7 miljoner zloty sedan 2006. Vid sidan av den kontrollerade försäljning av tillgångar och den kvarstad som nämns ovan fullgjorde företaget sina återbetalningsskyldigheter varje år och använde sina vinster och ett kapitaltillskott från en privat investerare 2010 för att minska sin skuld.

c) Företaget har sedan 2006 gjort sina löpande betalningar till socialförsäkringsmyndigheten och andra offentliga myndigheter i tid, och därför har ingen ny skuld uppstått sedan dess med undantag av en marginell skuld på 1 900 zloty.

(97) Kommissionen drar slutsatsen att PZL Dębicas återgång till lönsamhet 2006, de goda utsikterna till långsiktig lönsamhet och det kontinuerliga fullgörandet av de löpande finansiella skyldigheterna sedan 2006, tillsammans med den privata investerarens inträde 2010, är viktiga faktorer som en privat borgenär skulle ta hänsyn till för att avgöra om den handlingslinje som antogs 2007 fortfarande var det bästa sättet att åstadkomma maximal indrivning.

Uppskovsavtalet av den 1 mars 2012

(98) Polen lämnade en analys av kriteriet privat borgenär som gjorts av en extern konsult i oktober 2011, dvs. innan uppskovet beviljades den 1 mars 2012. I rapporten jämförs två alternativ: i) indrivning av alla fordringar från socialförsäkringsmyndighetens sida, och ii) reglering av skulderna till socialförsäkringsmyndigheten genom uppskov med det totala fordringsbeloppet. Analysen visar att socialförsäkringsmyndigheten bör välja uppskovsalternativet, som garanterar indrivning av hela fordringsbeloppet, medan likvidationsscenariot skulle leda till indrivning av 60–70 % av fordran.

(99) Kommissionen har gjort en kritisk analys av rapporten och antagandena i den.

(100) Kommissionen noterar för det första att slutsatserna baseras på analysen av i) PZL Dębicas faktiska ekonomiska och finansiella situation, ii) företags tillgångar och samtliga skulder, iii) företags marknadsställning, iv) resultaten av omstruktureringen och v) Polens lagstiftning och rättspraxis i fråga om insolvensförfaranden.

(101) Med likvidationsscenariot skulle socialförsäkringsmyndigheten endast kunna driva in 60–70 % av skulden på tre eller fyra år⁽²⁵⁾. Att ett lägre belopp skulle gå att driva in beror främst på de höga likvidationskostnaderna och det låga likvidationsvärdet av företags tillgångar. När det gäller likvidationsvärdet noterar kommissionen att värdet av tillgångarna vid en nödförsäljning i konkursscenariot

⁽²⁵⁾ Baserat på uppgifter från riksrevisionen om insolvensförfarandens längd.

minskar med omkring 50 % eftersom de skulle säljas separat och inte användas i fortsatt verksamhet. Siffran påverkas också av den minskade efterfrågan på industriella tillgångar till följd av krisen i realekonomin men ligger ändå över den genomsnittliga intäkten från försäljning av konkurstillgångar i Polen, som är 26,86 % av det verkliga värdet.

(102) I det uppskovsscenario som beskrivs i skäl 44 anses det i rapporten att följande faktorer är väsentliga för en privat borgenär som försöker maximera indrivningen av sina fordringar:

— PZL Dębica återgång till lönsamhet 2006 till följd av omstruktureringen.

— Orderportföljen hos PZL Dębica och dess försäljningsnät i Polen och utomlands.

— Inträdet 2010 av den privata investeraren Eurotech, som förvärvade 16,7 % av de nyemitterade aktierna i PZL Dębica.

— En avsiktsförklaring från Eurotech 2011 enligt vilken det företaget ville göra ett nytt kapitaltillskott och förvärva ytterligare 15 % av företagets aktier, med förbehåll för kommissionens beslut.

— Utsikterna till mycket bättre finansiella resultat när företaget på nytt får delta i offentliga upphandlingar och får tillgång till extern finansiering, vilket är beroende av att uppskovsavtalet undertecknas.

— Det faktum att PZL Dębica mellan 2006 och 2011 reglerade sina löpande avgifter till alla offentliga organ i tid (i genomsnitt 5 miljoner zloty per år).

— Det faktum att socialförsäkringsmyndigheten tack vare uppskovet kommer att erhålla ytterligare 18 miljoner zloty i löpande sociala avgifter under de åtta åren fram till dess att skulden återbetalats.

(103) Kommissionen håller inte med om att den sista punkten bör beaktas eftersom de obligatoriska framtida betalningarna inte kan jämföras med den intäkt ett privat företag skulle kunna förvänta sig från en ekonomisk verksamhet. Indrivning av obligatoriska sociala avgifter är inte en ekonomisk verksamhet.

(104) Kommissionen noterar att det undertecknade avtalet innehåller bestämmelser om indrivning av hela fordringsbeloppet per den 1 mars 2012, dvs. [7-13 miljoner] zloty, bestående av skulden på [3,5-6,5 miljoner] zloty och ränta på [3,5-6,5 miljoner] zloty. Till det beloppet lades en uppskovsavgift på [1-1,7 miljoner] zloty. Skulden ska återbetalas i 96 månatliga delbetalningar.

(105) Kommissionen noterar även att socialförsäkringsmyndigheten behöll en inteckning i PZL Dębicas tillgångar på

6 243 002,55 zloty, som socialförsäkringsmyndigheten har för avsikt att sälja genom ett kontrollerat förfarande liknande det som tillämpades för de tidigare tillgångarna. Eventuella inkomster från försäljningen av dessa tillgångar skulle användas för att minska PZL Dębicas skuld till socialförsäkringsmyndigheten.

(106) Kommissionen noterar också att rapporten inte innehåller någon jämförelse mellan nuvärdet av inflöden med alternativ 1 respektive alternativ 2, vilket skulle göra det möjligt för den privata borgenären att avgöra vilket av de två alternativen som är mest fördelaktigt. Kommissionen beräknade dessa nuvärden med flera olika diskonteringsräntor och med försiktiga antaganden – tre år vid likvidation av företaget och åtta år vid uppskov. Socialförsäkringsmyndighetens framtida inkomster från löpande betalningar inkluderades inte i kommissionens beräkning. Uppskovsscenarioet är mer fördelaktigt än likvidationsscenarioet för en privat investerare med alla tänkbara diskonteringsräntor.

(107) Slutligen noterar kommissionen också att PZL Dębica till och med november 2012 gjort de nio delbetalningarna enligt uppskovsavtalet i tid.

(108) Kommissionen anser därför att socialförsäkringsmyndigheten genom att bevilja uppskovet i mars 2012 agerade som en privat borgenär som försöker driva in sina fordringar av en gäldenär i ekonomiska svårigheter. Den offentliga borgenären gav därför inte PZL Dębica någon fördel. Regleringen av den utestående skulden på grundval av uppskovet enligt det avtal som undertecknades mellan företaget och socialförsäkringsmyndigheten i mars 2012 utgör därför inte statligt stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i fördraget.

VI. SLUTSATS

(109) Kommissionen anser att de stödåtgärder som avses i skäl 52 har återkallats. Enligt artikel 8 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 ska alltså kommissionens undersökning av dessa åtgärder avslutas.

(110) Kommissionen anser att de stödåtgärder som avses i skäl 56 beviljades innan Polen anslöt sig till EU och inte var tillämpliga efter den tidpunkten. De får inte undersökas av kommissionen enligt det förfarande som anges i artikel 108 i fördraget eller enligt övergångsordningen.

(111) Vad beträffar de åtgärder som avses i skäl 59 noterar kommissionen att eventuellt stöd som betalats ut olagligen skulle anses ha återkrävts i enlighet med tillkännagivandet om återkrav.

(112) De stödåtgärder som avses i tabell 7 omfattas av förordning (EG) nr 69/2001 och överstiger inte det tröskelvärde som anges i den förordningen.

- (113) Slutligen anser kommissionen att den åtgärd som avses i skälen 76–108 inte utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i fördraget.

2012, som utgör olagligt stöd enligt artikel 7.5 i förordning (EG) nr 659/1999. Stödet återkrävdes av Polen den 14 augusti 2012 i enlighet med tillkännagivandet om återkrav ⁽²⁶⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det förfarande som anges i artikel 108.2 i fördraget och som inleddes genom kommissionens beslut av den 19 december 2008 om statligt stöd nr C 49/2008 (f.d. N 402/2008) – Omstruktureringsstöd till PZL Dębica ska avslutas för följande åtgärder till förmån för PZL Dębica:

- a) Två åtgärder till ett belopp av 4 965 800 zloty respektive 5 534 200 zloty, som Polen anmälde den 13 augusti 2008 och återkallade den 10 oktober 2011 enligt artikel 8 i procedurförordningen.
- b) En åtgärd till ett belopp av 914 522,15 zloty, för vilken ett beslut av skattekontoret utfärdades den 20 oktober 2003, eftersom den beviljades innan Polen anslöt sig till EU och inte är tillämplig efter den tidpunkten.
- c) En åtgärd med ett nominellt värde av 61 104,97 zloty, plus ränta på 103 566,29 zloty, som reglerades den 14 augusti

- d) De fem åtgärder till förmån för PZL Dębica som förtecknas i tabell 7, eftersom de utgjorde stöd av mindre betydelse i den mening som avses i artikel 2 i förordning (EG) nr 69/2001.
- e) Det uppskov på [7-13 miljoner] zloty som PZL Dębica beviljades genom uppskovsavtalet med socialförsäkringsmyndigheten av den 1 mars 2012, i enlighet med artikel 7.2 i förordning (EG) nr 659/1999, eftersom åtgärden inte utgör stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i fördraget.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Republiken Polen.

Utfärdat i Bryssel den 19 december 2012.

På kommissionens vägnar

Joaquín ALMUNIA

Vice ordförande

⁽²⁶⁾ EUT C 272, 15.11.2007, s. 4.